

Ramón CEDANO

Calle José Andrés Aybar Castellanos, No. 94, Torre G22,
Apto. B5, El Vergel. Santo Domingo, República Dominicana
Tél : (809) 535-13745, Portable : (809) 492-7777
Courriel : rcedano@hotmail.com

57 ans, Marié, trois filles

EXPERIENCES PROFESSIONNELLES

2005-<i>Aujourd'hui</i>	Traducteur et interprète indépendant
2003-2005	Universidad APEC- Directeur Bibliothèque
2003- 2009	Universidad APEC et Université de Provence - Professeur d'anglais des affaires dans le Master « Affaires Internationales »
2001-2002	Universidad APEC- Coordinateur de l'Institut de Langues Latines et Délégué du Recteur pour la mobilité étudiante
1998-2001	Universidad APEC- Adjoint du Recteur
1996-1997	Universidad APEC - Coordinateur de Relations Internationales
1993-1995	Seton Hall University - Adjoint du Directeur Général des Programmes Académiques Spéciaux- Professeur substitut d'espagnol, français et italien dans le Département de Langues Modernes
1989-1993	Universidad APEC-Coordinateur de l'Institut de Langues Latines
Fév 1987 - <i>Aujourd'hui</i>	Universidad APEC - Professeur d'anglais et français des affaires, légal... :

FORMATION

2009-2013	Diplôme d'enseignement (Suma Cum Laude) Universidad Católica de Santo Domingo
2004-incomplet	Diplôme de Maître Bibliothécaire : Universidad de Puerto Rico, Recinto Río Piedras
2002-2003	Formation en Catalogage : Universidad Complutense de Madrid-Espagne
2002-2003	Formation en Catalogage : Universidad Complutense de Madrid-Espagne
2000 - incomplète	Maîtrise - Français Langue Etrangère- Université des Antilles et de la Guyane -Martinique
1993-1995	Master - Sciences de Gestion (Diplôme MBA) - Seton Hall University - New Jersey
1989-1993	Licence - Gestion Hôtelière (Suma Cum Laude) - Universidad APEC-Saint-Domingue

FORMATION EN LANGUES

1983-1984	Certificat de Langue Anglaise- California Aircraft Institute
1984-1986	Diplôme de Langue Anglaise- Instituto Dominicano-Americano- Saint-Domingue
1986-1988	Diplôme de Langue Française : Alliance française- Saint-Domingue - Paris

PUBLICATIONS

Co-auteur	De Dessalines à Duvalier : race, couleur et indépendance nationale en Haïti (1979). - janvier 1996 par David Nicholls ; traduction de Ramón Cedano et Austria Gina Holguín. Publié en 2021 par la Société des Bibliophiles de la République Dominicaine
Co-auteur	<i>The Struggle to Liberalize Foreign Investment Policy in the Dominican Republic</i> ; article présenté à l'occasion de la Conférence Régionale de l'Académie de Commerce International - New Jersey. 1995
Traducteur	On the Topography and Geology of Santo Domingo par William M. Gabb. Société des Bibliophiles de la République Dominicaine, 2003.
Traducteur	La Construcción de una Alianza Estratégica = The Building of a Strategic Alliance. Funglode, 2003
Traducteur	Naboth's Vineyard : The Dominican Republic, 1844-1924 par Sumner Welles ; révision et correction de la traduction à l'espagnol. Société des Bibliophiles de la République Dominicaine, 2005.
Journaliste	Caribbean Net News http://www.caribbeannetnews.com/2005/08/12/ruin.shtml The Santo Domingo News Hispaniola Business